

Каплиця Примирення Берлін-Мітте/Бернауер Штрассе



Історія

Церква Примирення (збудована у 1894 р.) була підірвана прикордонниками НДР у 1895 р. У 1961 році церква опинилась у так званій «мертвій зоні» і була зачинена для відвідування. Після падіння Берлінської стіни у 1989 р. перед прихожанами постало питання, як розпорядитися територією церкви. Насамперед це стосувалось практичних питань. Невдовзі члени общини зрозуміли, що на них лежить відповідальність за збереження історії цього місця та всього того, що з ним пов'язано. За ініціативи общини примирення були реалізовані проекти з оформлення вулиці Бернауер Штрассе, та створення Музею Берлінської стіни. Каплиця Примирення – це відповідь на зміни часу: сучасна будівля із глини на фундаменті зруйнованої Церкви Примирення, де на своїх місцях розмістили врятований вівтар і дзвони.

Каплиця

Каплиця складається з трьох взаємопов'язаних територій.

Велика площа під відкритим небом, де стоїть дерев'яний поміст із дзвонами, і де знаходилась стара Церква Примирення. Відкрита галерея з лавками під дахом каплиці. Невеликий простір зі старим вівтарем і новий глиняний вівтар з Книгою біографій людей, які загинули при спробі перебратись через стіну.

На всіх цих територіях можна знайти відбитки минулого:

Подвір'я каплиці - поріг церковного порталу, дорога колишньої «мертвої зони» і контури об'єму старої церкви.

Відкрита галерея - фундамент підірваної церкви в її апсиді

Каплиця – замуровані кам'яною кладкою двері – «Стіна» 1961 р.

Ця нова форма спрямована не на відновлення старої, а на перетворення, засвоєння історії за допомогою сучасних методів, які відповідають новому часу.



Технічна інформація

Три дзвони: Бохумерське об'єднання з виготовлення дзвонів, 1984 р.: вага - 1300 кг, діаметр-150см, 850кг-діаметр-130см, 500кг-діаметр-110см. Вівтар: плита з червоного піщаника (3.10×1.20см, 2000кг), орган: виробник «Валькер», 1965р (2 клавіатури, 1 педаль). Розміри: глиняна стіна, товщина 60см, висота 7м, довжина 43м, діаметр між 10-14м, ніша вівтаря: висота шахти - приблизно 11м, простір вівтарю -390т саману, змішаного з уламками зруйнованої Церкви Примирення. Зовнішня оболонка: тонкі дерев'яні дощечки. Загальні витрати: 971 454 Євро.

Розклад роботи

Церковне богослужіння у неділю: 10 год Богослужіння в пам'ять про загиблих, які загинули при спробі перетнути мур: вт-пт 12год Вечірня служба з молитвою Кавентрі: пт 18год Суботня молитва: 12 год Каплиця відкрита для відвідування: вт-нд 10-17год Каплиця Примирення. Бернауер Штрассе 4, 10115 Берлін (перетин з усситенштрассе). Тел.: 030 463 6034, факс: 030 4644755 www.versoehnung-berlin.org. E-mail: kirche.versoehnung@berlin.de Міський транспорт: S-Bahn S1, S2, Nordbahnhof, U-Bahn U8, Bernauer Strasse, трамвай M10, Музей Берлінського мур.

Каплиця Примирення

Церква Примирення – вражаюча будівля, виконана у неготичному стилі, була споруджена у 1984 році. Коли, у 1945 році, Берлін розділили на зони окупації, парафія також виявилась відділеною від церкви, яка опинилась у радянському секторі, в той час як більшість членів общини жили у сусідньому французькому секторі.

Берлінський мур, зведений у 1961 році, проходив прямо перед церквою, яка стала недоступною як із боку Східного, так і з боку Західного Берліну і занепала.

У 1985 році церкву підірвали, за офіційною заявою правління НДР, заради «безпеки, порядку і чистоти на державному кордоні із Західним Берліном». Менше ніж п'ять років потому стіну було зруйновано і влітку 1990 року почалося офіційне знесення прикордонних пунктів колишнього Берлінського муру. Територія, на якій знаходилась церква, перетворилась на пустир і поросла травою і бур'янами. У час, коли повсюди намагались якомога швидко стерти сліди поділу Берліну, парафіяни Церкви Примирення вирішували, як найкращим чином вчинити з цим місцем та його історією. Після того, як територія церкви була повернута общині, парафіяни вирішили побудувати каплицю на фундаменті старої церкви, використовуючи найпростіші технології; сучасну будівлю, яка б відповідала вимогам сьогодення і майбутнього, зберігаючи те, що є, але не відновлюючи втрачене.

Більше того, споруда повинна була відповідати сучасним екологічним вимогам, чого було досягнуто шляхом економного використання матеріалів і якісного будівництва. Парафіяни обрали проект, який складався з двох концентричних овальних приміщень із зміщеними осями. Зовнішній овал, зроблений із дерев'яних брусків, розташований так само, як і стара Церква Примирення, внутрішній овал з ущільненої глини, орієнтований на схід-захід.

У 1999 році під керівництвом Мартіна Рауха, австрійського фахівця з глини, була споруджена будівля з цього матеріалу. Волонтери з чотирнадцяти країн Східної та Західної Європи під егідою організації «Open Houses» допомагали йому у цьому. Вологу глину налили у форми шарами товщиною 30см і стиснули до 18см. 9 листопада 2000 року – у день 11-ї річниці падіння Берлінського муру – Каплиця Примирення була освячена. Вона стала першою громадською будівлею у Німеччині із глини за останні 150 років, і в той же час, першою німецькою церквою, збудованою з такого матеріалу.

Новий простір каплиці об'єднує інноваційні підходи до архітектури, екології, культури збереження пам'яті та європейського взаєморозуміння. Привабливість даного проекту полягає у сукупності всіх вищеперерахованих компонентів.

«Open Houses» прагнуть зробити Каплицю Примирення місцем зустрічі молоді з різних країн. Кожен рік «Open Houses» організують міжнародні проекти, такі як програма розвитку території каплиці, художні проекти у пам'ять про зведення Берлінської стіни, програма проведення археологічних розкопок на території перед каплицею. Крім того, волонтери «Open Houses», які приїжджають з різних куточків світу, приймають активну участь у житті каплиці та проводять екскурсії.